Seishun Rikon

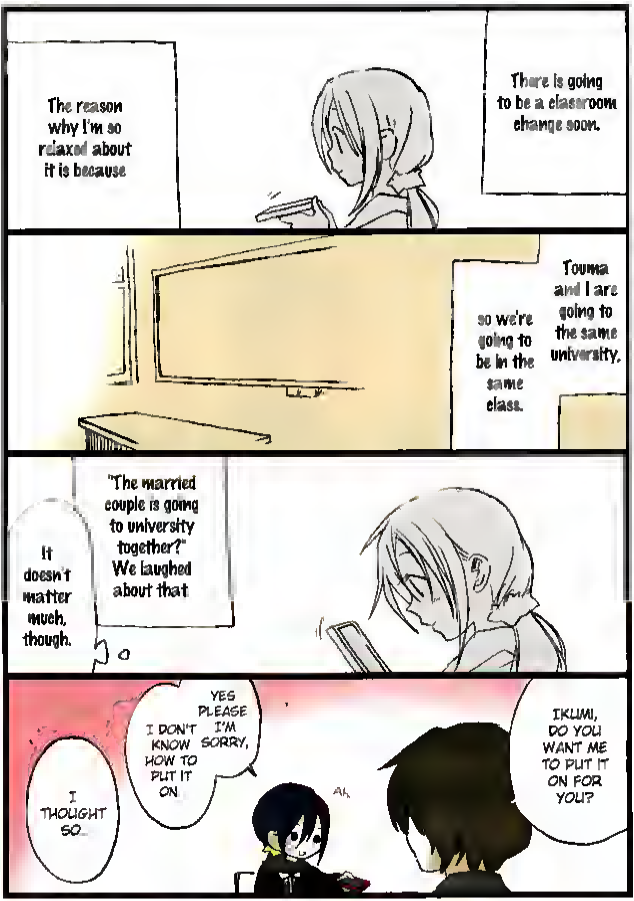
Chapter 6

Please support the author
by buying the manga when/if
its available in your region

Translator: Jay
Proofreader: bealovelylady
Cleaner: hemony
Typesetter: Conny
QCer: amtt

http://shoujosense.com
https://goldenrozescans.wordpress.com/

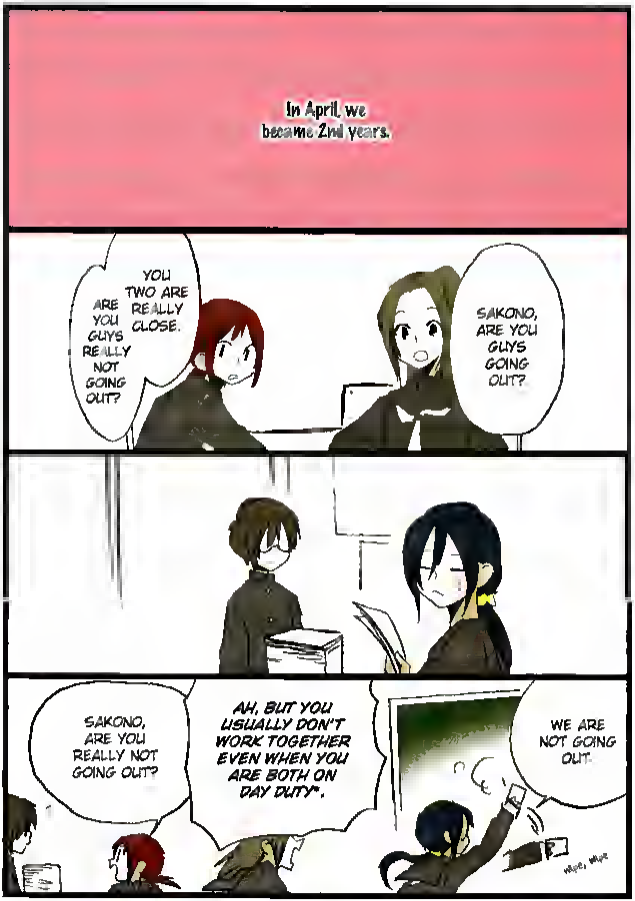
HERE
IT'S A MOUNT-AIN GOAT. THANK YOU.
DO YOU LIKE IT?
YEAH. IT'S CUTE.
CAN I ATTACH IT?
YOU SHOULD BE ABLE TO.
March 14th


The reason why I'm so relaxed about it is because
There is going to be a classroom change soon.
so we're going to be in the same class.
Touma and I are going to the same university.
"The married couple is going to university together?" We laughed about that
It doesn't matter much, though.
IKUMI, DO YOU WANT ME TO PUT IT ON FOR YOU?
AH,
YES PLEASE I'M SORRY, I DON'T KNOW HOW TO PUT IT ON.
I THOUGHT SO...

Ah, it's difficult to put on
...
TOUMA, DID YOU MAKE THAT YOURSELF?
I COULDN'T HAVE. BUT, WHY?
IT WASN'T WRAPPED...
...
AH...
I'M SORRY.
EH?
Why are you saying sorry?
WELL, IT'S JUST THAT I DIDN'T THINK ABOUT THAT.
I FOUND IT ONLINE, ACTUALLY

He searched for this for me...
I should have wrapped it. Huh
SO, I GAVE IT TO YOU, BECAUSE YOU GAVE ME A PRESENT BEFORE.
*T/N: YAGI IS JAPANESE FOR GOAT.
HERE. I PUT IT ON.
A yagi* strap
THANK YOU.
for White Day*.
For me.

*NOTE WHITE DAY IS ON MARCH 14 A MONTH AFTER VALENTINE'S DAY WHILE THE GIRLS GIVE BOYS CHOCOLATE ON VD ON WHITE DAY THE FAVOR IS RETURNED BY THE BOYS GIVING A GIFT TO THOSE GIRLS


In April, we became 2nd years.
YOU TWO ARE REALLY CLOSE.
ARE YOU GUYS REALLY NOT GOING OUT?
SAKONO, ARE YOU GUYS GOING OUT?
SAKONO, ARE YOU REALLY NOT GOING OUT?
AH, BUT YOU USUALLY DON'T WORK TOGETHER EVEN WHEN YOU ARE BOTH ON DAY DUTY*.
WE ARE NOT GOING OUT.

*NOTE AT THE END OF EACH SCHOOL DAY CERTAIN STUDENTS ARE ASSIGNED TO CLEAN UP THEIR CLASSROOM

AH, THE PAPERS... WE HAVE TO TAKE THEM TO THE TEACHER.
HM...
WE ARE NOT GOING OUT.
SLIDE
BANG!
YEAH...
GIRLS
TO TALK ABOUT STUFF LIKE THAT.
GIRLS REALLY LIKE
We are not going out

...
AH.
...
HEY, TOUMA.
ACT POLITE ...LIKE THAT?
WHY DO YOU
YEAH.
...I WELL
Sisters...
I HAVE A SISTER WHO IS QUITE A BIT OLDER THAN ME AND ANOTHER SISTER WHO IS A LITTLE OLDER THAN ME.
WHEN I SAY THINGS TOO ROUGHLY, THEY ALWAYS GET MAD AT ME.

*NOTE: THE KUGE (LITERALLY 'ROYAL FAMILY") WAS A JAPANESE ARISTOCRATIC CLASS THAT DOMINATED THE JAPANESE IMPERIAL COURT IN KYOTO AROUND THE 8TH-12TH CENTURY. THOUGH THERE IS NO LONGER AN OFFICIAL STATUS, MEMBERS OF THE KUGE FAMILIES REMAIN INFLUENTIAL IN JAPANESE SOCIETY, GOVERNMENT, AND INDUSTRY

THE LOWEST KIND...
THEY ARE BOTH KUGE* AND I'M A COMMONER.
*T/N: SISTER
I CAN'T CALL THEM BY THEIR NAME OR SAY, "HEY, ONEE-SAN*".
ba-thump
ba-thump
To have to consider another's social status...
I don't have any siblings, so I don't know what that's like...
SHOKO-SAN, TAKA-RAKO-SAN...
'SAN'*.
*NOTE: THE ENGLISH EQUIVALENT OF 'SAN' IS 'MS' OR 'MRS'
AH! THEN WHAT DO YOU CALL THEM...?
Ikumi-san.

Ah
SO, WHEN WE FIRST MET, YOU THAT'S WHY YOU... CALLED ME IKUMI-SAN?
move
slide
Ah...
YEAH, THAT'S PROBABLY WHY.
move
Excuse me
Are you on lay duty on Saturday?
Can you close the windows when you go back to the classroom?
...
Did I ask him something strange?

I AM A VULGAR GUY.
I CAN'T GO AGAINST THINGS LIKE THAT.
WHAT...
WHAT IS A 'VUL-GAR GUY'?

Your tone of voice is getting darker.

TOUMA IS A VULGAR FELLOW.

BECAUSE I AM SAKONO*.

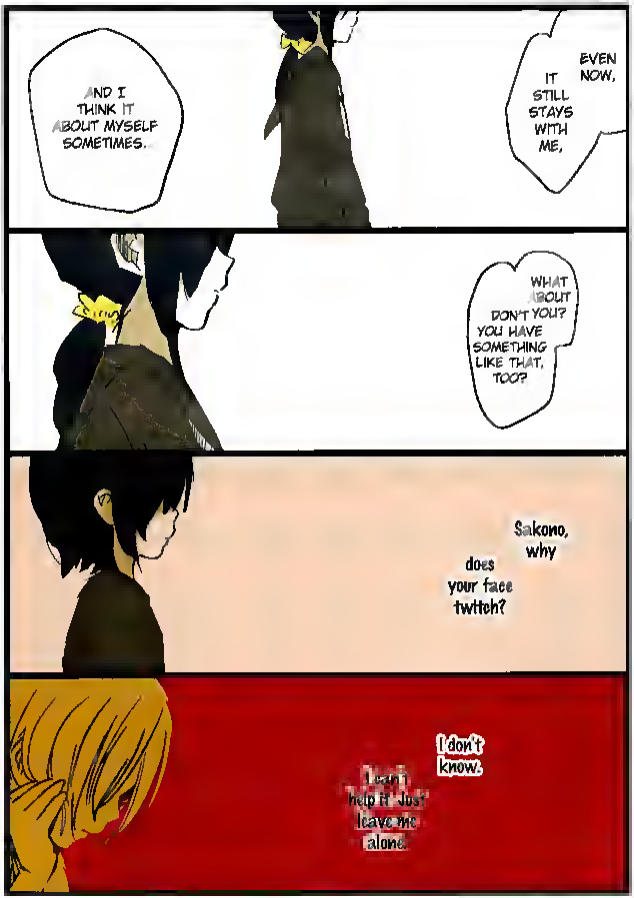
I AM A VULGAR GUY

VULGAR GUY

*T/N 'SAKONO' AND 'VULGAR GUY' SOUND SIMILAR IN JAPANESE

Your eyes have become more distant.

EVERYBODY IN ELEMENTARY SCHOOL SAID THINGS LIKE THAT ABOUT ME WITHOUT FEELING BAD ABOUT IT.


AND I THINK IT ABOUT MYSELF SOMETIMES.
EVEN NOW, IT STILL STAYS WITH ME,
WHAT ABOUT DON'T YOU? YOU HAVE SOMETHING LIKE THAT, TOO?
Sakono, why does your face twitch?
I don't know.
I can't help it. Just leave me alone.

Ah, Ikumi,
you tied back
your hair.
Yeah.

Because of you.
TOUMA...
It's because of you

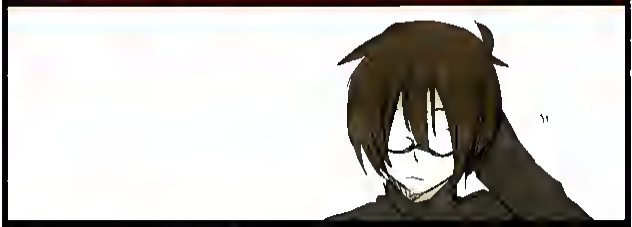
IT'S NOT LIKE THAT, TOUMA!
If I
could properly express, in words
I...
YOU ARE NOT LIKE THAT AT ALL

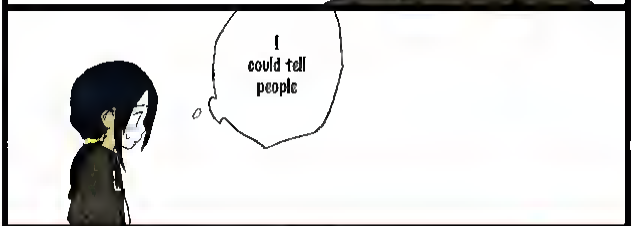
a serious person like you

a hard working person like you,

a smart person like you,

A kind person like you



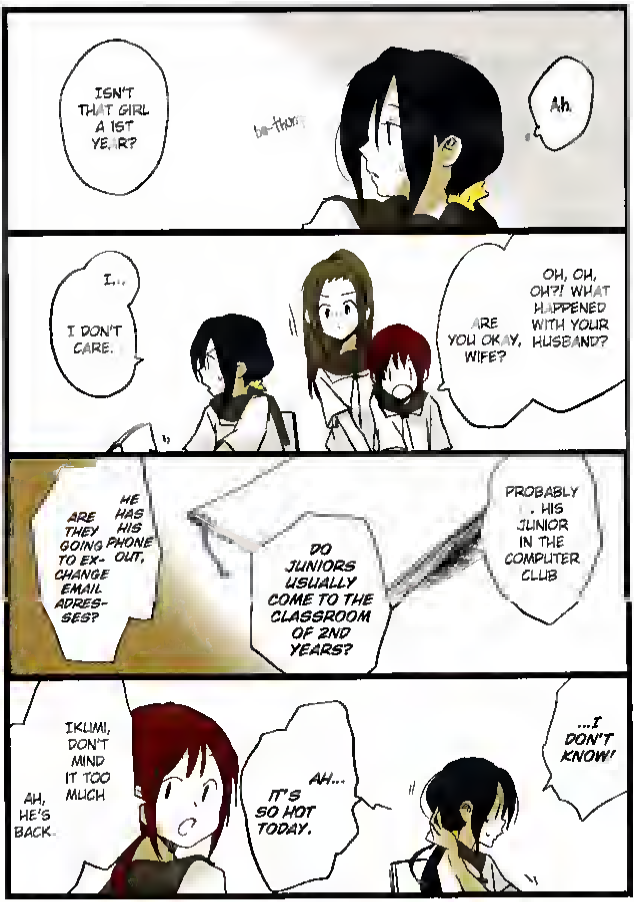


things about you that nobody else knows

...
THANK YOU.
Yeah.

One day...
but the hot weather continued.
And just like that, summer break was over.
S IKONO, SOMEBODY IS ASKING FOR YOU.
AH, I MEAN THE HUSBAND.
TOUMA
YEAH?
SOMEBODY IS ASKING FOR YOU

puts down
WHO IS IT?


ISN'T THAT GIRL A 1ST YE..R?
Ah.
I...
I DON'T CARE.
OH, OH, OH?! WHAT HAPPENED WITH YOUR HUSBAND?
ARE YOU OKAY, WIFE?
HE HAS HIS PHONE OUT,
ARE THEY GOING TO EX-CHANGE EMAIL ADRES-SES?
DO JUNIORS USUALLY COME TO THE CLASSROOM OF 2ND YEARS?
PROBABLY . HIS JUNIOR IN THE COMPUTER CLUB
IKUMI, DON'T MIND IT TOO MUCH
AH, HE'S BACK.
AH... IT'S SO HOT TODAY.
...I DON'T KNOW!

WELCOME BACK.
THANKS.
sits down
It doesn't matter.
It doesn't matter.. It's okay.
We're married.
And we're the parents of this mountain goat.

Be-thump
It doesn't... matter
But she was cute...